Panasonic

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулары

(Household) Rechargeable Shaver
(Для использования в быту) Электробритва с возможностью работы от аккумулятора
(Побутового призначення) Бритва з можливістю роботи від акумулятора
(Тұрмыстық) Аккумулятормен жұмыс істеу мүмкіндігі бар электр ұстара

Model No.
Модель №
Модель №
Үлгі № ES-LA93/ES-LA83

English 2

Русский 12

Українська 22

Қазақша 33



Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.
Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования.
Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.
Осы құралды пайдаланар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Важная информация

► Перед началом эксплуатации

Данная электробритва может использоваться как для сухого бритья, так и для влажного бритья с пеной. Бритвой можно пользоваться в душе, после бритья её необходимо промыть водой. Знак, приведённый ниже, представляет собой символ влажного бритья. Он означает, что ручная часть данного бритвенного станка может использоваться в ванной или в душе.



Используя влажное бритьё с пеной, Вы станете лучше выглядеть уже через 3 недели. Потребуется некоторое время (приблизительно один месяц) на адаптацию к бритве Панасоник для влажного/сухого бритья, поскольку коже и волосяному покрову необходимо привыкнуть к любому новому способу бритья.

► Как пользоваться бритвой

Внимание - Сетка - очень тонкая металлическая деталь, которая может быть повреждена при неправильном использовании бритвы. Перед началом бритья убедитесь, что сетка не повреждена. Если она повреждена, бритвой пользоваться нельзя, так как при этом можно порезаться.

Лица, пользующиеся имплантированными электронными медицинскими устройствами, такими как, кардиостимулятор, не должны касаться бритвой участков кожи, около которых находится устройство, потому что это может вызвать сбой в работе этого устройства.

► Зарядка бритвы

Используйте только электрический провод, адаптер и зарядное устройство, специально разработанные для данной модели (RE7-51). Вставьте адаптер в бытовую розетку. Убедитесь в отсутствии влаги и не прикасайтесь к нему мокрыми руками. В процессе эксплуатации и зарядки бритва и зарядное устройство могут нагреваться. Это не является признаком неисправности. Не заряжайте бритву в месте воздействия прямых солнечных лучей, а также возле других источников тепла. При извлечении из розетки питания корпус адаптера необходимо держать в руке. Не тяните резко за шнур питания, так как при этом вы можете повредить его. Шнур питания не подлежит замене. Если шнур повреждён, прибор необходимо утилизировать.

► Очистка бритвы

Предупреждение - Перед началом очистки бритвы в воде, отсоедините её от шнура питания, чтобы избежать удара электрическим током. Оба внутренних лезвия должны быть вставлены в бритву. Если вставлено только одно лезвие, можно повредить бритву. При очистке бритвы водой не используйте солёную или горячую воду. Не оставляйте бритву в воде на долгое время. Очистка бритвы выполняется куском мягкой ткани, смоченным в мыльной воде. Не применяйте растворитель, бензин или спирт.

► Хранение бритвы

Отсоедините шнур питания. Не перегибайте шнур и не наматывайте его на бритву. Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором. Храните эту инструкцию по эксплуатации в безопасном месте.

► Зарядное устройство с самоочисткой

Не промывайте адаптер или зарядное устройство водой, так как это может повредить их или привести к поражению электрическим током. Не вынимайте бритву из устройства в процессе работы любого из режимов, включающих "Сушку". В процессе автоматической очистки используется нагреватель, поэтому Вы можете обжечься, так как область вокруг лезвий становится очень горячей.

Зарядное устройство должно стоять на ровной и устойчивой поверхности. Несоблюдение этого условия может привести к утечке очищающей жидкости. Немедленно вытрите место попадания жидкости, иначе она может его обесцветить, особенно, если это - кожанная поверхность. Зарядное устройство с самоочисткой очищает внутренние лезвия и сетку. Волоски из других мест бритвы удаляются тряпкой или промываются водой.

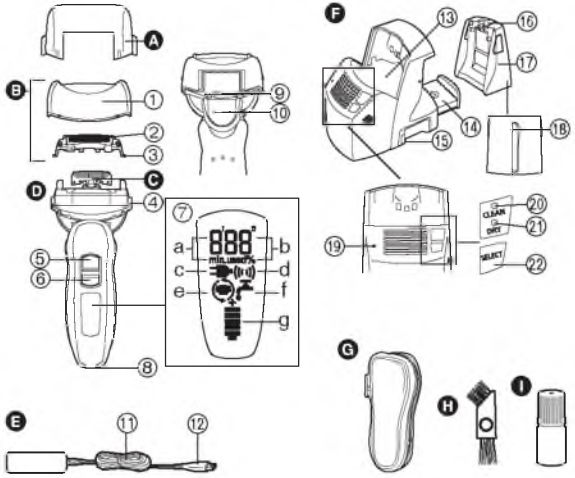
Русский

ES-LA93_GIS.indb 12 2010/01/06 16:44:51

СПЕЦИФИКАЦИИ

Источник питания: См. табличку номиналов на изделии.
(Автоматическая настройка под сетевое напряжение)
Рабочее напряжение электродвигателя: 3,6 В постоянного тока
Время зарядки: 1 час
Данное устройство предназначено только для домашнего использования.

Детали электробритвы



- Ⓐ Защитная крышка
- Ⓑ Бритвенная головка
  - ① Рамка для крепления сеток
  - ② Сеточная система
  - ③ Кнопки для снятия сеток
- Ⓒ Внутренние лезвия
- Ⓓ Корпус бритвы
  - ④ Кнопки для снятия бритвенной головки
  - ⑤ Выключатель
  - ⑤ Кнопка блокировки от случайного включения
  - ⑦ ЖК-дисплей
    - a. Время использования
    - b. Ёмкость аккумулятора
    - c. Уровень зарядки
    - d. Звуковая вибрация
    - e. Проверка бритвенной головки/лезвия
    - f. Чистка
    - g. Ёмкость аккумулятора
  - ⑧ Разъём
  - ⑨ Триммер
  - ⑩ Переключатель триммера
- Ⓔ Адаптер (RE7-51)
  - ⑪ Шнур электропитания
  - ⑫ Вилка прибора
- Ⓕ Зарядное устройство с самоочисткой (Далее - "Зарядное устройство".)
  - ⑬ Отделение очистки
  - ⑭ Картридж с очищающим средством
  - ⑮ Разъём для шнура электропитания
  - ⑯ Крышка водяного контейнера
  - ⑰ Водяной контейнер
  - ⑱ Линия максимального уровня воды
  - ⑲ Индикатор состояния
  - ⑳ Индикатор очистки
  - ㉑ Индикатор сушки
  - ㉒ Кнопка выбора режимов
- Ⓖ Мягкий чехол
- Ⓗ Чистящая щёточка
- Ⓘ Смазка

Условия эксплуатации зарядного устройства с самоочисткой

Рабочая температура:	15-35 °C
Рабочая влажность:	менее 95%

- Эксплуатация зарядного устройства с самоочисткой при температуре за пределами вышеуказанного диапазона может привести к возникновению следующих проблем:
  - увеличению времени зарядки бритвы.
  - прекращению работы зарядного устройства.

ES-LA93_GIS.indb 13 2010/01/06 16:44:51

- сокращению времени эксплуатации аккумуляторной батареи. (Только при эксплуатации зарядного устройства в условиях низких температур.) В этом случае индикаторы на ЖК-дисплее будут дважды мигать ежесекундно.

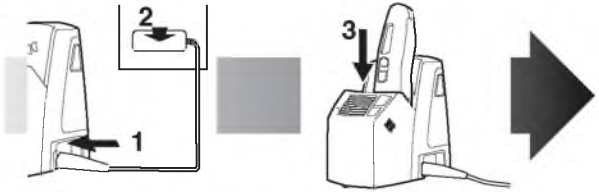
- Если индикаторы на ЖК-дисплее не светятся, подождите немного, пока они не включатся.
- В зависимости от состояния окружающего воздуха бритва может долго не сохнуть даже при выборе режима с циклом сушки. В этом случае протрите капли воды сухой тканью.

Зарядка бритвы

Зарядка с помощью зарядного устройства с самоочисткой

Русский

Тщательно вытрите капли воды на поверхности или вокруг зарядного устройства перед началом зарядки.



1 **Вставьте шнур электропитания в разъём.**

2 **Включите адаптер в сеть.**

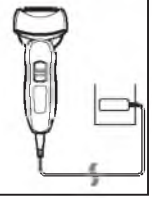
3 **Снимите защитную крышку и вставьте бритву.**

- Выключите бритву перед тем, как поставить её в зарядное устройство.
- При установке бритвы в зарядном устройстве, убедитесь, что сетка не повреждена и не деформирована.
- Индикаторы на ЖК-дисплее включатся, и начнётся зарядка.
- Когда индикаторы на панели начнут мигать, зарядка завершена. (максимум через 1 час)
- Вы можете хранить бритву в зарядном устройстве или, когда оно не используется, напрямую подключить бритву к адаптеру. Избыточная зарядка невозможна.

Зарядка без зарядного устройства с самоочисткой

Вы можете зарядить бритву и без зарядного устройства.

1. Вставьте шнур питания в бритву.
2. Вставьте адаптер в розетку электрической сети.



Вы не можете использовать бритву во время зарядки.

ЖК-дисплей

На ЖК-дисплее отображается уровень зарядки аккумулятора от 0 до 100% с интервалами в 10%.

В процессе зарядки	После завершения зарядки	Через 10 минут после завершения зарядки
		
Индикаторы светятся.	Индикаторы однократно мигают ежесекундно.	Индикаторы однократно мигают каждые две секунды.

ES-LA93_CIS.indb 14 2010/01/06 16:44:52

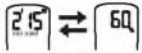
В процессе использования



Отображается время использования.

- Индикаторы погаснут через 5 секунд.
- Время использования возвращается к значению [0'00"] по истечении 10 минут.

После использования



После отключения бритвы время использования и уровень зарядки аккумулятора отображаются поочерёдно.

Если аккумулятор разрядился



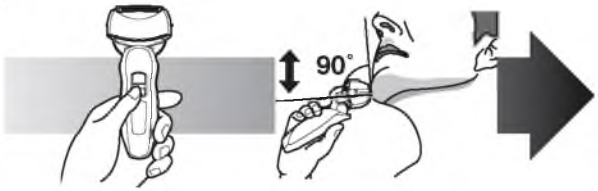
- После того, как включается индикатор остаточного уровня заряда "10%". Вы можете бриться ещё в течение 1 - 2 минут. (Время зависит от условий эксплуатации.)

Включается индикатор 10% и мигает символ .

- Полного заряда батареи хватает приблизительно на 14 сеансов бритья по 3 минуты.

Бритва

Как пользоваться бритвой



1 **Сдвиньте кнопку блокировки от случайного включения вниз и нажмите выключатель.**

2 **В процессе бритья держите бритву, как показано на рисунке выше.**

Начните бритьё, слегка надавливая бритвой на кожу лица. Натягивая кожу свободной рукой, перемещайте бритву возвратно-поступательными движениями по направлению роста волос. При привыкании кожи лица к такому способу бритья можно немного увеличить давление бритвы. Чрезмерное давление бритвы не повышает качество бритья.

► Работа с переключателем триммера

Режим бритья можно менять. Для этого при использовании триммера переведите переключатель в положение "mm".

FREE
Бритвенная головка двигается.



LOCK
Бритвенная головка заблокирована.



mm
Продвиньте переключатель триммера вверх. Удерживая триммер под прямым углом к коже, движениями сверху вниз подровняйте волосы на висках.



Русский

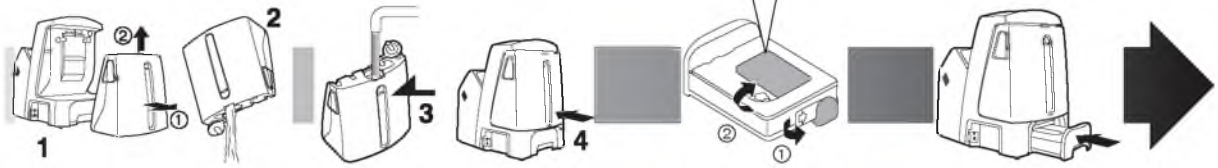
ES-LA93_CIS.indb 15 2010/01/06 16:44:52

Очистка с помощью зарядного устройства с самоочисткой

Меры предосторожности
- Храните в недоступном для детей месте.
- Используйте исключительно для очистки лезвий электробритв.
- В случае попадания очищающей жидкости в рот или глаза немедленно примите экстренные меры и обратитесь к врачу.

► Подготовка зарядного устройства с самоочисткой

Извлеките бритву и штекер шнура электропитания из зарядного устройства с самоочисткой.



1 **Извлеките контейнер для воды и откройте его крышку.**

2 **Промойте его от остатков старой очищающей жидкости и ополосните водой.**

3 **Залейте воду из под крана до верхней точки указателя уровня.**

- Не заливайте воду выше верхней точки. Это может привести к утечке очищающей жидкости.

4 **Тщательно закройте крышку водяного контейнера и поставьте его на место.**

5 **Удалите наклейку с нового картриджа с очищающей жидкостью. (2 штуки)**

- Удерживайте картридж с очищающей жидкостью в горизонтальном положении. (Если картридж наклоняется слишком сильно, может произойти утечка очищающей жидкости.)

6 **Вставьте картридж с очищающей жидкостью.**

- Заменяйте картридж с очищающей жидкостью, когда включается индикаторная лампа. Для справки см. следующую таблицу.

Бритье	Очистка	Повторное использование
1 раз в день	1 раз в день	около 30 раз
	1 раз в 3 дня	около 10 раз
	1 раз в неделю	около 4 раз

Срок годности очищающей жидкости - 6 месяцев со дня открытия картриджа. Если Вы не используете жидкость более 6 месяцев, выбросите картридж вместе с очищающей жидкостью.

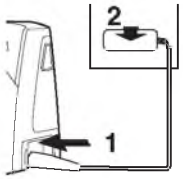
- Используйте только специальную очищающую жидкость для зарядного устройства с самоочисткой для бритвенных станков компании Panasonic.
- Замена картриджа и очищающей жидкости в водяном бачке всегда выполняется одновременно. Добавление воды, а также замена только одного картриджа или воды приведет к ухудшению очистки.
- В зарядном устройстве с самоочисткой концентрированная очищающая жидкость картриджа растворяется в воде водяного контейнера, образуя очищающую жидкость.

ES-LA93_GIS.indb 16 2010/01/06 16:44:52

▶Очистка бритвы

1 **Вставьте шнур электропитания в разъём.**

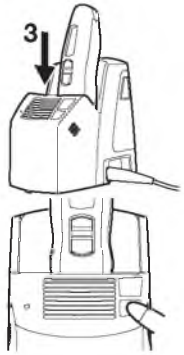
2 **Включите адаптер в сеть.**



• После чистки бритвы мылом или любым другим чистящим средством удалите с неё остатки мыла и воды.

3 **Снимите защитную крышку и вставьте бритву.**

• Выключите бритву перед тем, как поставить её в зарядное устройство.
• При установке бритвы в зарядном устройстве, убедитесь, что сетка не повреждена и не деформирована.



4 **Нажмите [SELECT] для выбора режима работы.**

‣ Режим "Зарядка" начинается после установки бритвы.
‣ Каждый раз, когда Вы нажимаете [SELECT], происходит смена режимов работы в следующем порядке "Очистка/Сушка/Зарядка" → "Сушка/Зарядка" → "Зарядка".
‣ Режимы включаются автоматически через 6 секунд после выбора.
‣ Порядок смены режимов будет нарушен при отключении бритвы из сети. В этом случае повторите цикл с самого начала.
‣ Не удаляйте картридж с очищающей жидкостью или водяной контейнер, так как это может привести к утечке очищающей жидкости и неисправности устройства.

Режим	Индикаторы выбранного режима	Продолжительность (для справки) [при низкой температуре]
❶ **Зарядка бритвы**	CLEAN DRY	Зарядка бритвы (от 0 до 60 мин)
❷ **Очистка/Сушка/Зарядка**	CLEAN DRY	Чистка (10 мин) ▼ Сушка (80 мин [170 мин]) ▼ Зарядка бритвы (от 0 до 60 мин)
❸ **Сушка/Зарядка**	CLEAN DRY	Сушка (180 мин) ▼ Зарядка бритвы (от 0 до 60 мин)

Русский

ES-LA93_CIS.indb 17 2010/01/06 16:44:52

► **Если при выполнении режима "Очистка/Сушка/Зарядка" лампочка индикатора зарядки мигает или светится постоянно, выполните следующие действия:**

Мигает

Правильно установите картридж с очищающей жидкостью и повторите цикл сначала.

Если индикатор гаснет

Продолжайте выполнение цикла.

Светится

Снимите бритву с зарядного устройства с самоочисткой и убедитесь,что индикатор [CLEAN] погас. (Будьте осторожны, так как лезвия могут быть горячими или влажными.) Проверьте правильность установки водяного контейнера: он должен быть надёжно закрыт, а зарядное устройство установлено ровно.

После устранения неполадок

Нажмите и удерживайте [SELECT] в течение приблизительно 2 секунд, чтобы индикатор погас, и цикл начался сначала.

При обнаружении неполадок

Необходимо заменить картридж и очищающую жидкость в водяном контейнере. Слейте старую очищающую жидкость из контейнера и залейте его водой. Замените старый картридж с очищающей жидкостью и запустите цикл сначала.

Когда индикатор гаснет

Продолжайте выполнение цикла.

Когда индикатор загорается снова

Обратитесь в авторизованный сервис-центр.

Очистка бритвы без использования зарядного устройства с самоочисткой





Если на ЖК-дисплее появляется символ , рекомендуется очистить бритву с помощью зарядного устройства с самоочисткой или режима вибрационной турбоочистки SONIC.

1. Отсоедините шнур электропитания от бритвы.
2. Намочите сетку и нанесите на неё немного мыла.
3. Сдвиньте кнопку блокировки от случайного включения вниз, чтобы разблокировать выключатель.
4. Держите кнопку выключателя нажатой в течение 2 секунд, чтобы активировать режим турбоочистки SONIC.
   - На ЖК-дисплее появляется символ .
   - Через 20 секунд режим автоматически отключается. Его также можно выключить вручную, нажав на кнопку выключателя.
5. Снимите бритвенную головку и держите кнопку выключателя нажатой в течение 2 секунд, чтобы активировать турборежим для очистки бритвы звуковой вибрацией, и промойте под проточной водой лезвия, а затем прочистите сетку проточной водой.
6. Вытрите оставшиеся капли воды сухой тканью.

ES-LA93_CIS.indb 18 2010/01/06 16:44:53



7. Полностью высушите бритвенную головку и электробритву.
8. Прикрепите бритвенную головку к электробритве.
9. Смажьте электробритву.

Меры безопасности при использовании турборежима

- Бритьё в турборежиме может повредить Вашу кожу. Выключите бритву, а затем включите её снова, чтобы отменить турборежим.
- Не располагайте палец на выключателе во время использования бритвы. Это может привести к отключению бритвы или активированию турборежима.

Смазка

Для обеспечения комфортного бритья мы рекомендуем использовать смазку, поставляемую в комплекте с бритвой.

1. Отключите бритву.
2. Нанесите одну каплю смазки на каждую из сеток.
3. Промойте триммер и капните на него смазку.
4. Включите бритву и дайте ей поработать вхолостую в течение 5 секунд.
5. Выключите бритву и удалите излишки смазки с внешних сеток при помощи мягкой ткани.

- Не обязательно смазывать лезвия после использования зарядного устройства с самоочисткой (смазка входит в состав очищающей жидкости).

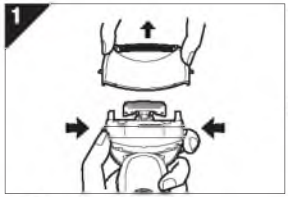
Замена сетки и внутренних лезвий

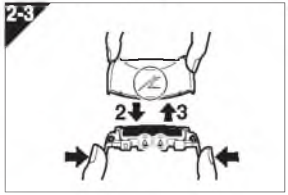
Раз в год на ЖК-дисплее появляется индикатор . (Периодичность может быть другой в зависимости от использования.) Если данный индикатор появляется, рекомендуется проверить сетку и внутренние лезвия.

- Удерживайте выключатель более 30 секунд, чтобы удалить индикатор .

Сетка	Ежегодно
Внутреннее лезвие	Один раз в два года

▶ Замена сеток



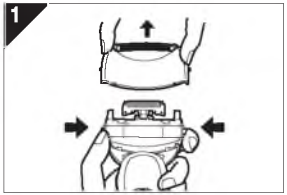


1. Нажмите кнопки для снятия бритвенной головки и поднимите её, как показано на рисунке.
2. Нажмите кнопки для снятия сеток и потяните сеточную систему вниз, как показано на рисунке.
3. Совместите маркировку на рамке для крепления сеток с маркировкой Δ на сеточной системе и надёжно соедините их.
   - Не пытайтесь установить сетку обратной стороной.
   - Устанавливайте бритвенную головку только со вставленной сеточной системой.
4. Повернув бритву маркировкой вперёд, надёжно закрепите бритвенную головку на основном блоке до характерного щелчка.

Русский

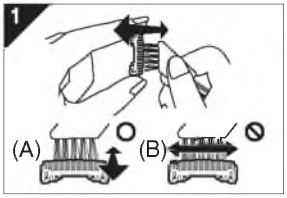
ES-LA93_GIS.indb 19 2010/01/06 16:44:53

►Замена внутренних лезвий



1. Нажмите кнопки для снятия бритвенной головки и поднимите её, как показано на рисунке.
2. Отсоедините внутренние лезвия по одному, как показано на рисунке.
   • Не касайтесь краёв (металлических частей) внутренних лезвий, чтобы не порезаться.
3. Вставляйте новые внутренние лезвия по одному до щелчка, как показано на рисунке.

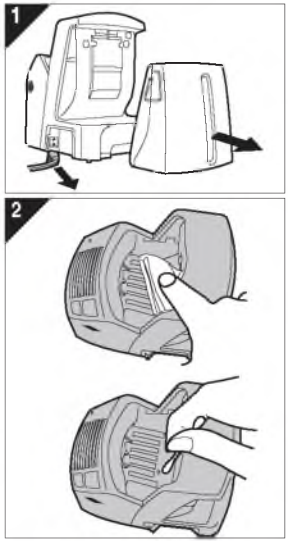
Очистка с помощью щётки



1. Очистка внутренних лезвий выполняется движением короткой щёточки в указанном направлении (A).
   Очистка сетки, корпуса бритвенного станка и триммера выполняется с помощью длинной щётки.
   • Не очищайте внутренние лезвия короткой щёткой в направлении (B), так как это может повредить и затупить их.
   • Не пользуйтесь короткой щёткой для очистки сетки.

Очистка зарядного устройства

К дну отделения очистки зарядного устройства могут прилипать волоски. Указания по его очистке приведены ниже. Рекомендуется выполнять эту процедуру одновременно с заменой картриджа.



1. Убедитесь, что водяной контейнер и сетевой шнур отсоединены от зарядного устройства с самоочисткой.
   • Будьте осторожны, чтобы не пролить очищающую жидкость.
2. Осторожно удалите волоски с внутренней части отделения очистки смоченной в воде тканью или салфеткой.
   • Очистите уголки и выступающие части смоченной в воде ватной палочкой.

• Не нажимайте слишком сильно на резиновый протектор лезвий на дне отделения очистки. Он может оторваться. Необходимо просто приподнять его при чистке.
• Внимание - Не заливайте водой зарядное устройство. Зарядное устройство с самоочисткой нельзя промывать водой. При промывании зарядного устройства вода может попасть внутрь и повредить устройство.

ES-LA93_CIS.indb 20 2010/01/06 16:44:53

MEMO

Panasonic Electric Works Co., Ltd.
http://panasonic.net

Ⓕ EN, RU, UA, KAZ

Printed in Japan
ES9700LA931G Y0210-0

ES-LA93_CIS.indb 44 2010/01/06 16:44:58

Вы скачали инструкцию по эксплуатации Panasonic E S-LA93 для ознакомления на сайте http://www.panatex.com.ua.Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.